

JVC

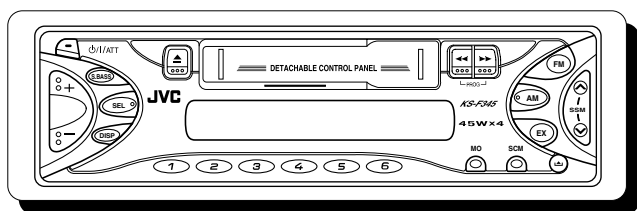
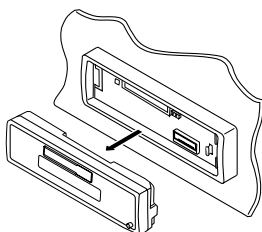


ENGLISH

РУССКИЙ

CASSETTE RECEIVER РЕСИВЕР С ПРОИГРЫВАТЕЛЕМ КОМПАКТ-ДИСКОВ

KS-F345



For installation and connections, refer to the separate manual.

Указания по установке и выполнению соединений приводятся в отдельной инструкции.

В соответствии с Законом Российской Федерации "О защите прав потребителей" срок службы (годности) данного товара "по истечении которого он может представлять опасность для жизни, здоровья потребителя, причинять вред его имуществу или окружающей среде" составляет семь (7) лет со дня производства. Этот срок является временем, в течение которого потребитель данного товара может безопасно им пользоваться при условии соблюдения инструкции по эксплуатации данного товара, проводя необходимое обслуживание, включающее замену расходных материалов и/или соответствующее ремонтное обеспечение в специализированном сервисном центре.

Дополнительные косметические материалы к данному товару, поставляемые вместе с ним, могут храниться в течение двух (2) лет со дня его производства.

Срок службы (годности), кроме срока хранения дополнительных косметических материалов, упомянутых в предыдущих двух пунктах, не затрагивает никаких других прав потребителя, в частности, гарантийного свидетельства JVC, которое он может получить в соответствии с законом о правах потребителя или других законов, связанных с ним.

INSTRUCTIONS ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



GET0112-001A
[EE]

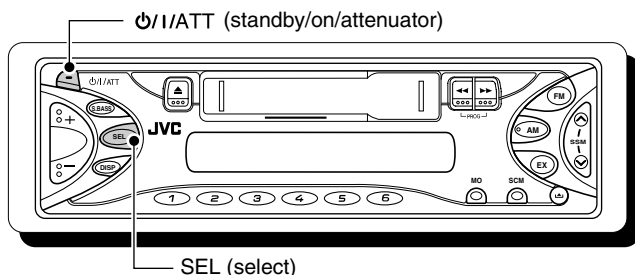
Thank you for purchasing a JVC product. Please read all instructions carefully before operation, to ensure your complete understanding and to obtain the best possible performance from the unit.

CONTENTS

How to reset your unit	2	SOUND ADJUSTMENTS	10
LOCATION OF THE BUTTONS	3	Adjusting the sound	10
Control panel	3	Turning on/off the super bass function	10
BASIC OPERATIONS	4	Selecting preset sound modes	11
Turning on the power	4	Storing your own sound adjustments	11
Setting the clock	5	DETACHING THE CONTROL PANEL	12
RADIO OPERATIONS	6	TROUBLESHOOTING	13
Listening to the radio	6	MAINTENANCE	14
Storing stations in memory	7	SPECIFICATIONS	15
Tuning in to a preset station	8		
TAPE OPERATIONS	9		
Listening to a cassette	9		

How to reset your unit

While holding SEL (select), press I/ATT (standby/on/attenuator) for more than 2 seconds. This will reset the built-in microcomputer.



Note:

Your preset adjustments—such as preset channels or sound adjustments—will also be erased.

BEFORE USE

***For safety....**

- Do not raise the volume level too much, as this will block outside sounds, making driving dangerous.
- Stop the car before performing any complicated operations.

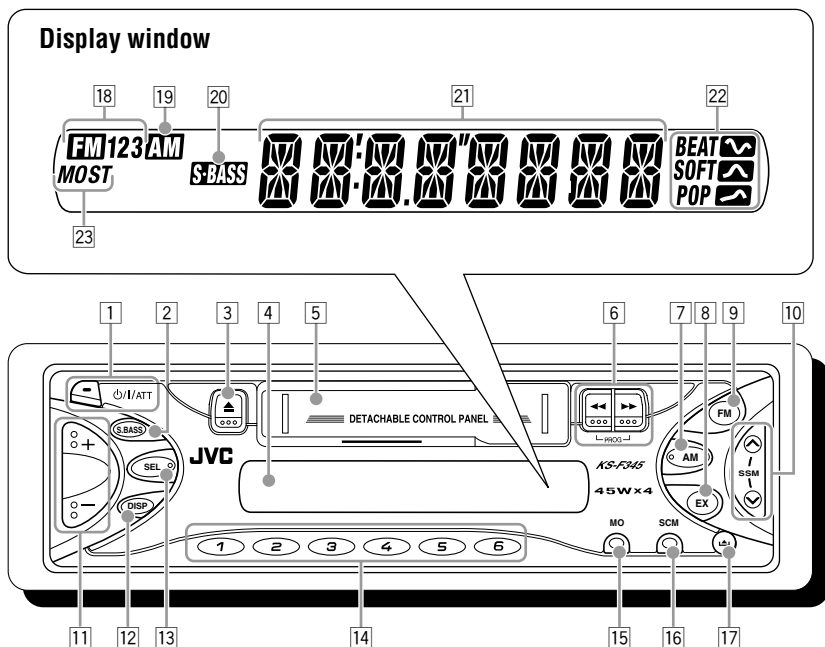
***Temperature inside the car....**

If you have parked the car for a long time in hot or cold weather, wait until the temperature in the car becomes normal before operating the unit.

LOCATION OF THE BUTTONS



Control panel



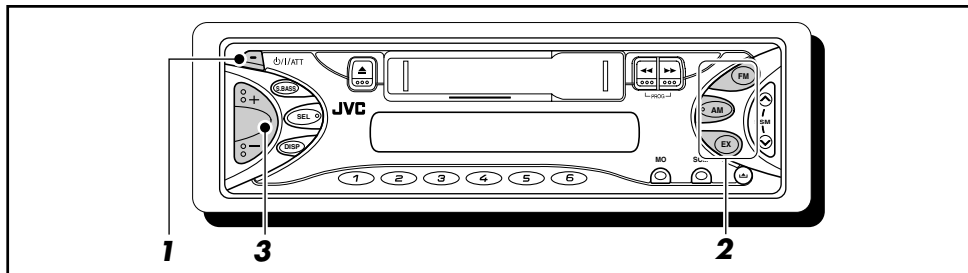
- 1 ϕ /I/ATT (standby/on/attenuator) button
- 2 S.BASS (super bass) button
- 3 \blacktriangle (eject) button
- 4 Display window
- 5 Cassette compartment
- 6 $\blacktriangleleft/\blacktriangleright$ (PROG:program) buttons
- 7 AM button
- 8 EX (extra) button
- 9 FM button
- 10 \wedge/\vee buttons
 - Also functions as SSM buttons when pressed together.
- 11 +/- buttons
- 12 DISP (display) button
- 13 SEL (select) button
- 14 Number buttons
- 15 MO (monaural) button
- 16 SCM (sound control memory) button
- 17 \blacktriangleleft (control panel release) button

Display window

- 18 FM band indicators (FM1, FM2, FM3)
- 19 AM band indicator
- 20 S-BASS (super bass) indicator
- 21 Main display
- 22 Sound mode indicators (BEAT, SOFT, POP)
- 23 Tuner reception indicators MO (monaural), ST (stereo)



BASIC OPERATIONS



Turning on the power

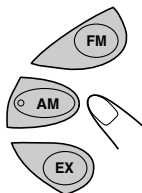
1 Turn on the power.



Notes on One-Touch Operation:

- When you select a source in step 2 below, the power automatically comes on. You do not have to press this button to turn on the power.
- If the cassette is already in the cassette compartment, tape play starts automatically. However, it is not recommended to leave the cassette in the compartment when turning off the power. It may damage the tape head and the cassette.

2 Select the source.

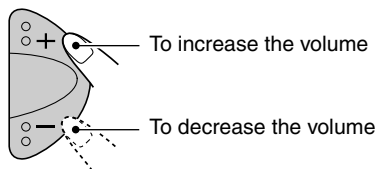


To operate the tuner (FM or AM), see pages 6 – 8.

To operate the EX button, see page 8.

To play a tape, see page 9.

3 Adjust the volume.



Volume level appears.

4 Adjust the sound as you want. (See pages 10 and 11.)

To drop the volume in a moment

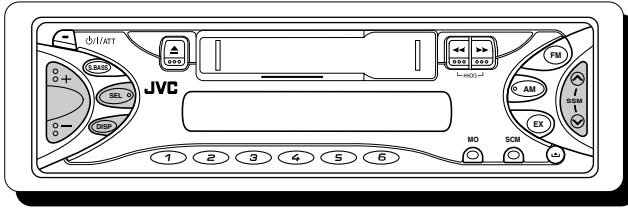
Press ⏻/ATT briefly while listening to any source. "ATT" starts flashing on the display, and the volume level will drop in a moment.

To resume the previous volume level, press the button briefly again.

To turn off the power

Press and hold ⏻/ATT for more than one second.

"SEE YOU" appears, then the unit turns off.

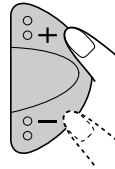


Setting the clock

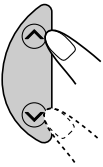
- 1** Press and hold SEL (select) for more than 2 seconds.
 "CLOCK H" or "CLOCK M" appears on the display.



- 2** Adjust the minute.

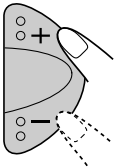


- 2** Set the hour.
1 Select "CLOCK H" (hour) if not shown on the display.



CLOCK H ↔ CLOCK M

- 2** Adjust the hour.



- 4** Finish the setting.



To check the current clock time or change the display mode



Press DISP (display) repeatedly. Each time you press the button, the display mode changes as follows:

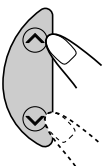
- During tuner operation:

Frequency ↔ Clock

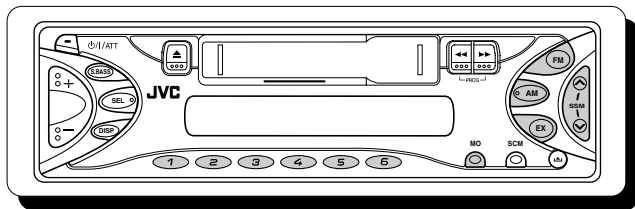
- During tape operation:

Play mode (tape direction) ↔ Clock

- 3** Set the minute.
1 Select "CLOCK M" (minute).



CLOCK H ↔ CLOCK M



Listening to the radio

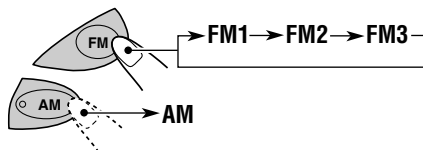
You can use either automatic searching or manual searching to tune in to a particular station.

Note:

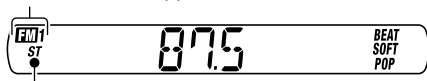
When a cassette is in the cassette compartment, you cannot select the tuner. Be sure to eject the cassette from the cassette compartment to listen to the radio.

Searching a station automatically: Auto search

1 Select the band (FM1 – 3, AM).



Selected band appears.



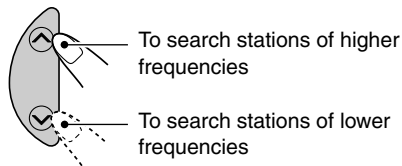
Lights up when receiving an FM stereo broadcast with sufficient signal strength.

Note:

This receiver has three FM bands (FM1, FM2, FM3).

- FM1/FM2: 87.5 MHz to 108.0 MHz
- FM3: 65.0 MHz to 74.0 MHz

2 Start searching a station.

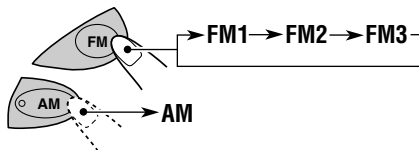


When a station is received, searching stops.

To stop searching before a station is received, press the same button you have pressed for searching.

Searching a station manually: Manual search

1 Select the band (FM1 – 3, AM).



Note:

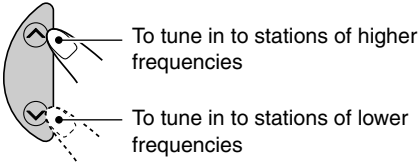
This receiver has three FM bands (FM1, FM2, FM3).

- FM1/FM2: 87.5 MHz to 108.0 MHz
- FM3: 65.0 MHz to 74.0 MHz

2 Press and hold \wedge or \vee until “M” (manual) starts flashing on the display.



3 Tune in to a station you want while “M” (manual) is flashing.



- If you release your finger from the button, the manual mode will automatically turn off after 5 seconds.
- If you hold down the button, the frequency keeps changing in 50 kHz intervals (87.5 MHz – 108.0 MHz), or in 30 kHz intervals (65.0 MHz – 74.0 MHz) for FM, and 9 kHz intervals for AM—MW/LW until you release the button.

When an FM stereo broadcast is hard to receive:



Press MO (monaural), while listening to an FM stereo broadcast.

Each time you press the button, the MO indicator lights up and goes off alternately.



When the MO indicator is lit on the display, the sound you hear becomes monaural but the reception will be improved.

Storing stations in memory

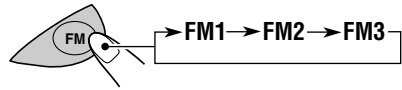
You can use one of the following two methods to store broadcasting stations in memory.

- Automatic preset of FM stations: SSM (Strong-station Sequential Memory)
- Manual preset of both FM and AM stations

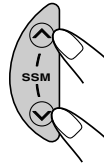
FM station automatic preset: SSM

You can preset 6 local FM stations in each FM band (FM1, FM2, and FM3).

1 Select the FM band (FM1 – 3) you want to store FM stations into.



2 Press and hold both buttons for more than 2 seconds.



“- SSM -” appears, then disappears when automatic preset is over.

Local FM stations with the strongest signals are searched and stored automatically in the band number you have selected (FM1, FM2, or FM3). These stations are preset in the number buttons—No.1 (lowest frequency) to No.6 (highest frequency).

When automatic preset is over, the station stored in number button 1 will be automatically tuned in.



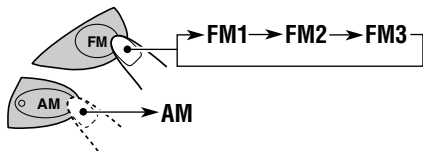
Manual preset

You can preset up to 6 stations in each band (FM1, FM2, FM3, and AM) manually into the number buttons (1 – 6).

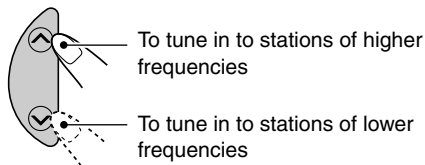
- You can also preset an FM or AM station (such as your favorite station or traffic announcement station) into the EX (extra) button, and recall it by one-touch operation even if the unit is turned off.

Ex.: Storing FM station of 88.3 MHz into the preset number 1 of the FM1 band.

- Select the band (FM1 – 3, AM) you want to store stations into (in this example, FM1).




- Tune in to a station (in this example, of 88.3 MHz).



- Press and hold the number button (in this example, 1) for more than 2 seconds.



"P1" flashes for a few seconds.



You can also preset an FM or AM station into the EX button by pressing and holding the EX button in this step.

- "P0" flashes on the display, showing that the station has been preset.

- Repeat the above procedure to store other stations.

Notes:

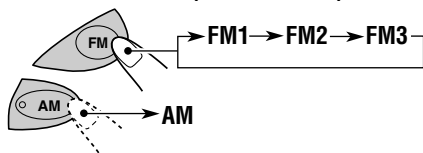
- A previously preset station is erased when a new station is stored in the same preset number.
- Preset stations are erased when the power supply to the memory circuit is interrupted (for example, during battery replacement). If this occurs, preset the stations again.

Tuning in to a preset station

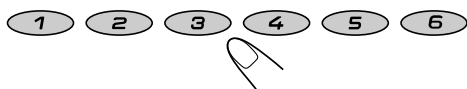
You can easily tune in to a preset station. Remember that you must store stations first. If you have not stored them yet, see "Storing stations in memory" on pages 7 and 8.

To tune in the stations stored in the number buttons

- Select the band (FM1 – 3, AM).



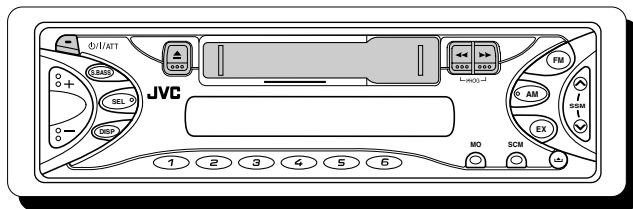
- Select the number (1 – 6) for the preset station you want.



To tune in the favorite station stored in the EX button

The unit automatically turns on (if it has been off). Your favorite station is tuned in—except when the tape is playing.

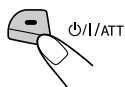
- If you press the button again, the last received station will be tuned in.



Listening to a cassette

You can play back type I (normal) tapes.

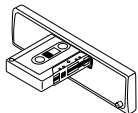
1 Turn on the power.



Note on One-Touch Operation:

If a cassette is already in the cassette compartment, tape play starts automatically. However, it is not recommended to leave the cassette in the compartment when turning off the power. It may damage the tape head and the cassette.

2 Insert a cassette into the cassette compartment.



When one side of the tape reaches its end during play, the other side of the tape automatically starts playing. (Auto Reverse)

3 Select the tape direction.



Press both buttons at the same time. Each time you press both buttons, the tape direction changes alternately—forward (TAPE >>>) and reverse (TAPE <<<).

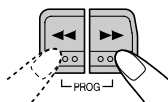
To stop play and eject the cassette

Press ▲.

Tape play stops, the cassette automatically ejects from the cassette compartment. The source changes to the previously selected one.

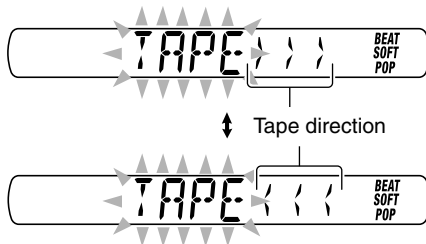
- You cannot change the source if the cassette is still in the cassette compartment. To change the source, you must eject the cassette first.
- You can also eject the cassette by pressing ▲ while the unit is turned off.

To fast wind a tape



Press in ►► or ◀◀.

The tape will be wound in the direction of the arrows (►► or ◀◀).



To restart playback, lightly press the other button which is not pressed in (◀◀ or ►►).

SOUND ADJUSTMENTS

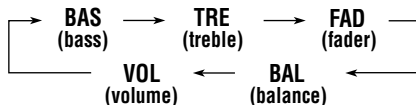
Adjusting the sound

You can adjust the sound characteristics to your preference.

1 Select the item you want to adjust.



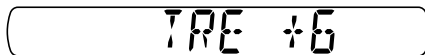
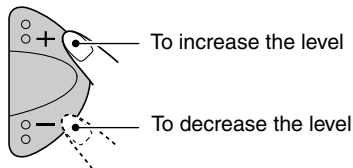
Each time you press the button, the adjustable items change as follows:



Indication	To do:	Range
BAS	Adjust the bass.	-6 (min.) +6 (max.)
TRE	Adjust the treble.	-6 (min.) +6 (max.)
FAD*	Adjust the front and rear speaker balance.	R6 (Rear only) F6 (Front only)
BAL	Adjust the left and right speaker balance.	L6 (Left only) R6 (Right only)
VOL	Adjust the volume.	00 (min.) 50 (max.)

* If you are using a two-speaker system, set the fader level to "00."

2 Adjust the level.



Ex.: When you select "TRE" (treble)

Note:

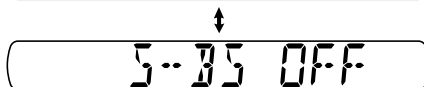
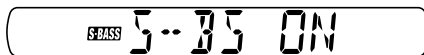
Normally, the + and - buttons work as the volume control buttons. So you do not have to select "VOL" to adjust the volume level.

Turning on/off the super bass function

The super bass function allows you to maintain the richness and fullness of the bass sound regardless of how low you set the volume.



Each time you press S.BASS, the function turns on and off alternately.



Selecting preset sound modes

You can select a preset sound adjustment suitable to the music genre.

Select the sound mode you want.

SCM Each time you press the button, the sound mode changes as follows:



Ex.: When you select "BEAT"

Indication	For:	Preset values		
		BAS	TRE	S.BASS
SCM OFF	(Flat sound)	00	00	OFF
BEAT	Rock or disco music	+2	00	ON
SOFT	Quiet background music	+1	-3	OFF
POP	Light music	+4	+1	OFF

Notes:

- You can adjust each sound mode to your preference, and store it in memory.
If you want to adjust and store your original sound mode, see "Storing your own sound adjustments" below.
- To adjust the bass and treble reinforcement levels or to turn on/off the super bass function, see page 10.

Storing your own sound adjustments

You can adjust the sound modes (BEAT, SOFT, POP) to your preference and store your own adjustments in memory.

- There is a time limit in doing the following procedure. If the setting is canceled before you finish, start from step **1** again.

1 Call up the sound mode you want to adjust.

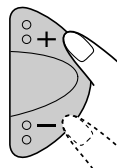
- SCM
- See on the left column for details.
-

2 To adjust the bass or treble level.

- 1 Select "BAS" (bass) or "TRE" (treble).



- 2 Adjust the level.



To turn on or off the super bass function.

- See page 10 for details.
-

3 Repeat step 2 to adjust the other items.

4 Press and hold SCM until the sound mode you have selected in step 1 flashes on the display.

- SCM
- Your adjustment made for the selected sound mode is stored in memory.
-

5 Repeat the same procedure to store other sound modes.

To reset to the factory settings, repeat the same procedure and reassign the preset values listed in the table on the left column.

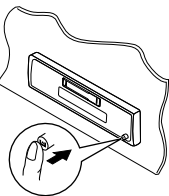
You can detach the control panel when leaving the car.

When detaching or attaching the control panel, be careful not to damage the connectors on the back of the control panel and on the panel holder.

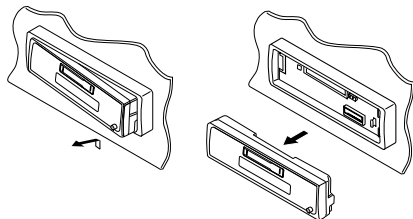
Detaching the control panel

Before detaching the control panel, be sure to turn off the power.

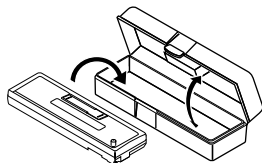
1 Unlock the control panel.



2 Lift and pull the control panel out of the unit.

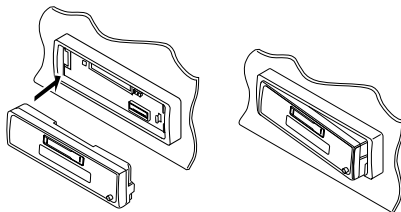


3 Put the detached control panel into the provided case.

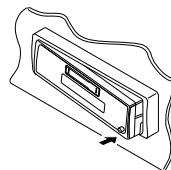


Attaching the control panel

1 Insert the left side of the control panel into the groove on the panel holder.



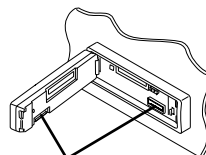
2 Press the right side of the control panel to fix it to the panel holder.



Note on cleaning the connectors:

If you frequently detach the control panel, the connectors will deteriorate.

To minimize this possibility, periodically wipe the connectors with a cotton swab or cloth moistened with alcohol, being careful not to damage the connectors.



Connectors

TROUBLESHOOTING



What appears to be trouble is not always serious. Check the following points before calling a service center.

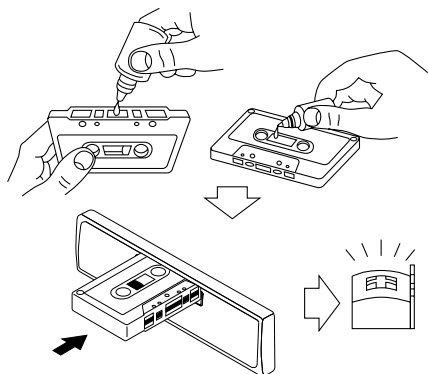
	Symptoms	Causes	Remedies
General	• Sound is sometimes interrupted.	Connections are incorrect.	Check the cords and connections.
	• Sound cannot be heard from the speakers.	The volume level is set to the minimum level.	Adjust it to the optimum level.
		Connections are incorrect.	Check the cords and connections.
	• The unit does not work at all.	The built-in microcomputer may function incorrectly due to noise, etc.	While holding SEL (select), press ϕ /I/ATT (standby/on/attenuator) for more than 2 seconds. (The clock setting and preset stations stored in memory are erased.) (See page 2.)
FM/AM	• SSM (Strong-station Sequential Memory) automatic preset does not work.	Signals are too weak.	Store stations manually.
	• Static noise while listening to the radio.	The antenna is not connected firmly.	Connect the antenna firmly.
Tape Playback	• A cassette tape cannot be inserted.	You have tried to insert a cassette in the wrong way.	Insert the cassette with the exposed tape facing right.
	• Cassette tapes become hot.	This is not a malfunction.	_____
	• Tape sound is at very low level and sound quality is degraded.	The tape head is dirty.	Clean it with a head cleaning tape.



MAINTENANCE

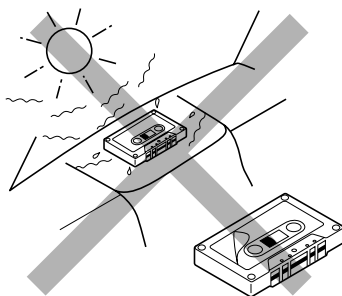
This unit requires very little attention, but you will be able to extend the life of the unit if you follow the instructions below.

To clean the head



- Clean the heads after every 10 hours of use using a wet-type head cleaning tape (available at an audio store).
When the head becomes dirty, you may realize the following symptoms:
 - Sound quality is reduced.
 - Sound level decreases.
 - Sound drops out.
- Do not play dirty or dusty tapes.
- Do not touch the highly-polished head with any metallic or magnetic tools.

To keep the tape clean



- Always store the cassettes in their storage cases after use.
- Do not store cassettes in the following places:
 - Subject to direct sunlight
 - With high humidity
 - At extremely hot temperatures

CAUTION:

- *Do not play the cassettes with peeling labels; otherwise, they can damage the unit.*
- *Tighten tapes to remove slack since loose tape may become entangled with the mechanism.*
- *Do not leave a cassette in the cassette compartment after use, as the tape may become slack.*

AUDIO AMPLIFIER SECTION

Maximum Power Output:

Front: 45 W per channel

Rear: 45 W per channel

Continuous Power Output (RMS):

Front: 17 W per channel into 4 Ω , 40 Hz
to 20 000 Hz at no more than
0.8% total harmonic distortion.

Rear: 17 W per channel into 4 Ω , 40 Hz
to 20 000 Hz at no more than
0.8% total harmonic distortion.

Load Impedance: 4 Ω (4 Ω to 8 Ω allowance)

Tone Control Range:

Bass: ± 10 dB at 100 Hz

Treble: ± 10 dB at 10 kHz

Frequency Response: 40 Hz to 20 000 Hz

Signal-to-Noise Ratio: 70 dB

Line-Out Level/Impedance:

1.0 V/20 k Ω load (250 nWb/m)

TUNER SECTION

Frequency Range:

FM1/FM2: 87.5 MHz to 108.0 MHz

FM3: 65.0 MHz to 74.0 MHz

AM: (MW) 522 kHz to 1 620 kHz
(LW) 144 kHz to 279 kHz

[FM Tuner]

Usable Sensitivity:

11.3 dBf (1.0 μ V/75 Ω)

50 dB Quieting Sensitivity:

16.3 dBf (1.8 μ V/75 Ω)

Alternate Channel Selectivity (400 kHz):

65 dB

Frequency Response: 40 Hz to 15 000 Hz

Stereo Separation: 30 dB

Capture Ratio: 2.0 dB

[MW Tuner]

Sensitivity: 20 μ V

Selectivity: 35 dB

[LW Tuner]

Sensitivity: 50 μ V

CASSETTE DECK SECTION

Wow & Flutter: 0.15% (WRMS)

Fast-Wind Time: 190 sec. (C-60)

Frequency Response: 50 Hz to 14 000 Hz
(Normal tape)

Signal-to-Noise Ratio: 52 dB

Stereo Separation: 40 dB

GENERAL

Power Requirement:

Operating Voltage: DC 14.4 V

(11 V to 16 V allowance)

Grounding System: Negative ground

Allowable Operating Temperature: 0°C to +40°C

Dimensions (W \times H \times D):

Installation Size (approx.):

182 mm \times 52 mm \times 150 mm

Panel Size (approx.):

188 mm \times 58 mm \times 11 mm

Mass (approx.):

1.3 kg (excluding accessories)

*Design and specifications are subject to change
without notice.*



**Having TROUBLE with operation?
Please reset your unit**

Refer to page of How to reset your unit

**Затруднения при эксплуатации?
Пожалуйста, перезагрузите Ваше
устройство**

Для получения информации о перезагрузке Вашего устройства обратитесь на соответствующую страницу

JVC

VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED

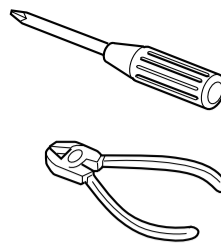


EN, RU

© 2002 VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED



1202KKSMdTJEIN




ENGLISH

- This unit is designed to operate on 12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems.

INSTALLATION (IN-DASH MOUNTING)

- The following illustration shows a typical installation. However, you should make adjustments corresponding to your specific car. If you have any questions or require information regarding installation kits, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer or a company supplying kits.

1 Before mounting: Press  (control panel release button) to detach the control panel if already attached.

* When shipped from the factory, the control panel is packed in the hard case.

2 Remove the trim plate.

3 Remove the sleeve after disengaging the sleeve locks.

① Stand the unit.

Note: When you stand the unit, be careful not to damage the fuse on the rear.

② Insert the 2 handles between the unit and the sleeve, as illustrated, to disengage the sleeve locks.

③ Remove the sleeve.

Note: Be sure to keep the handles for future use after installing the unit.

4 Install the sleeve into the dashboard.

* After the sleeve is correctly installed into the dashboard, bend the appropriate tabs to hold the sleeve firmly in place, as illustrated.

5 Fix the mounting bolt to the rear of the unit's body and place the rubber cushion over the end of the bolt.

6 Do the required electrical connections.

7 Slide the unit into the sleeve until it is locked.

8 Attach the trim plate.


9 Attach the control panel.

РУССКИЙ

- Это устройство разработано для эксплуатации на 12 В постоянного напряжения с минусом на массе.

УСТАНОВКА (УСТАНОВКА В ПРИБОРНУЮ ПАНЕЛЬ)

- На следующих иллюстрациях показана типовая установка. Тем не менее, Вы должны сделать поправки в соответствии с типом Вашего автомобиля. Если у Вас есть какие-либо вопросы, касающиеся установки, обратитесь к Вашему дилеру JVC IN-CAR ENTERTAINMENT или в компанию, поставляющую соответствующие принадлежности.

1 Перед установкой: Нажмите кнопку  (кнопка освобождения панели управления) для отсоединения панели управления, если она уже прикреплена.

* При отправке с завода панель управления упакована в твердую коробку.

2 Удалите декоративную панель.

3 Удалите муфту после освобождения запоров муфты.

① Установите устройство.

Примечание: Устанавливайте устройство таким образом, чтобы не повредить предохранитель, расположенный сзади.

② Вставьте два рычага между устройством и муфтой, как показано на рисунке, для освобождения запоров муфты.

③ Удалите муфту.

Примечание: После установки устройства сохраните рычаги для использования в будущем.

4 Установите муфту в приборную панель.

* После установки муфты в приборную панель согните соответствующие зубцы для фиксации муфты, как показано на рисунке.

5 Затяните Крепежный болт на задней части корпуса устройства и наденьте резиновый чехол на конец болта.

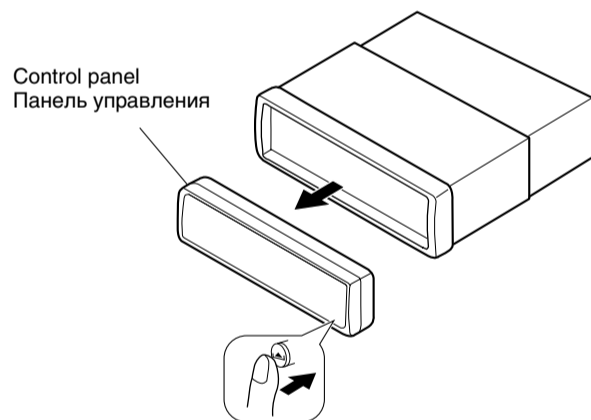
6 Выполните необходимые подключения контактов, как показано на обратной стороне этой инструкции.

7 Задвиньте устройство в муфту до упора.

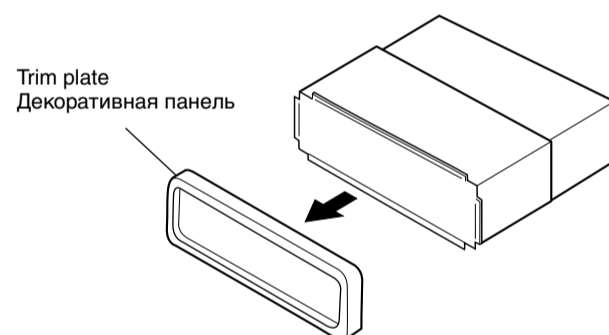
8 Установите накладку.

9 Прикрепите панель управления.

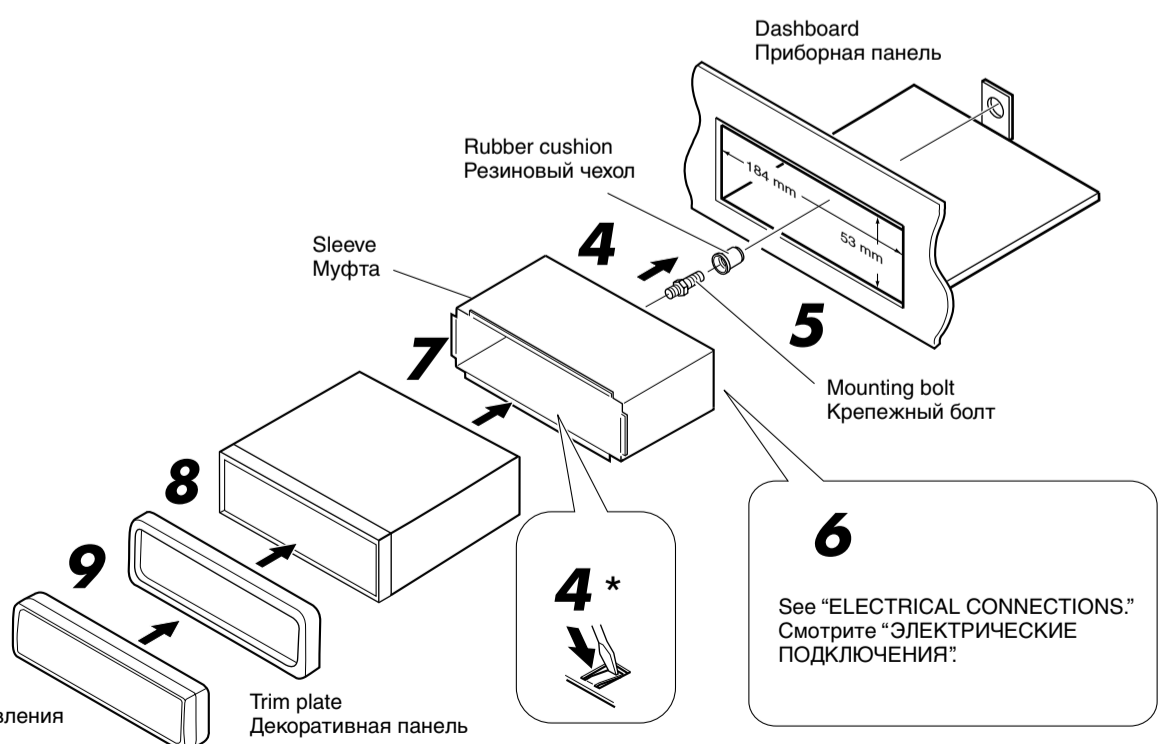
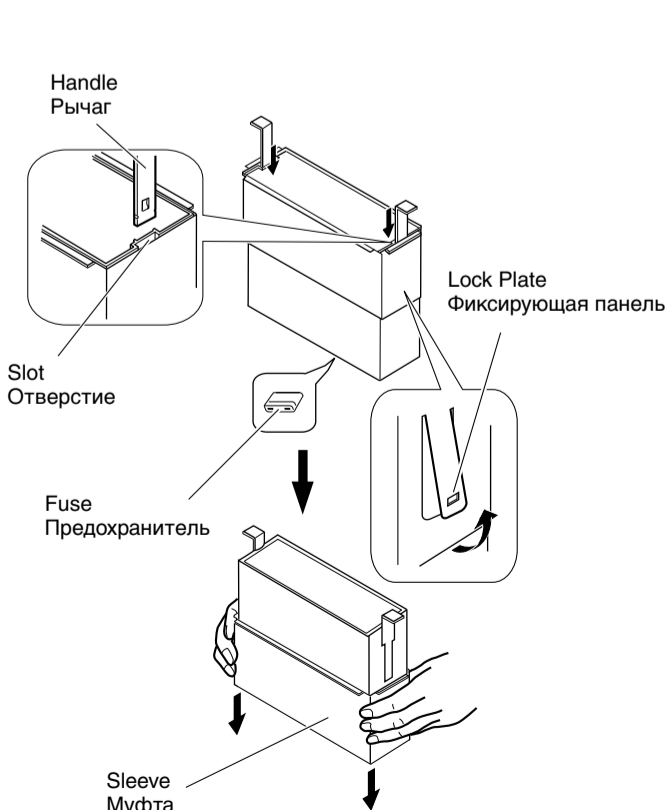
1



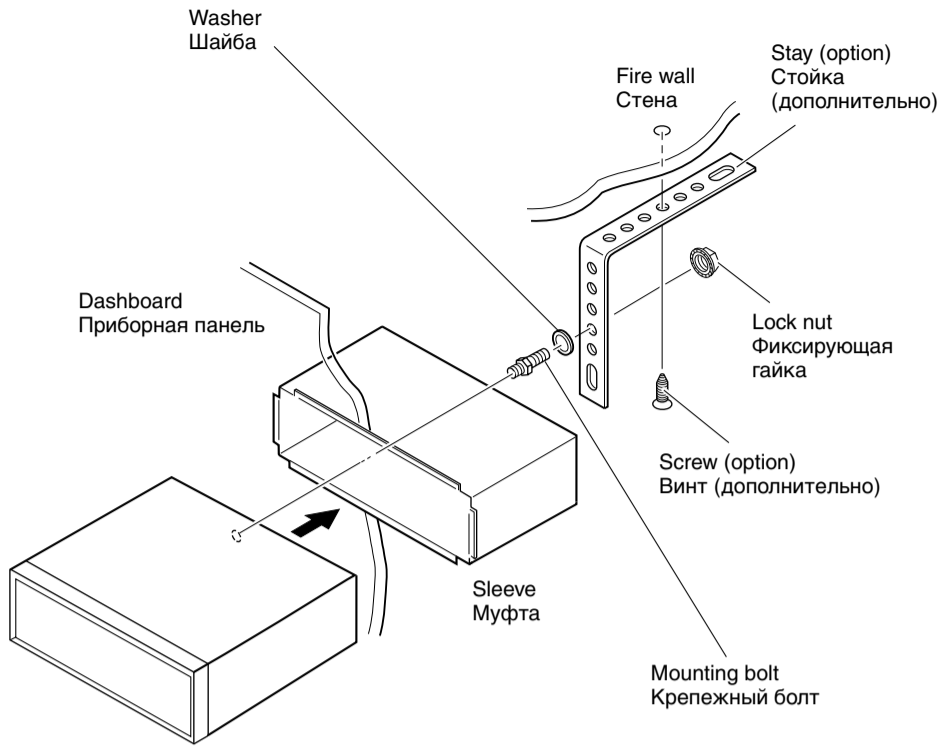
2



3



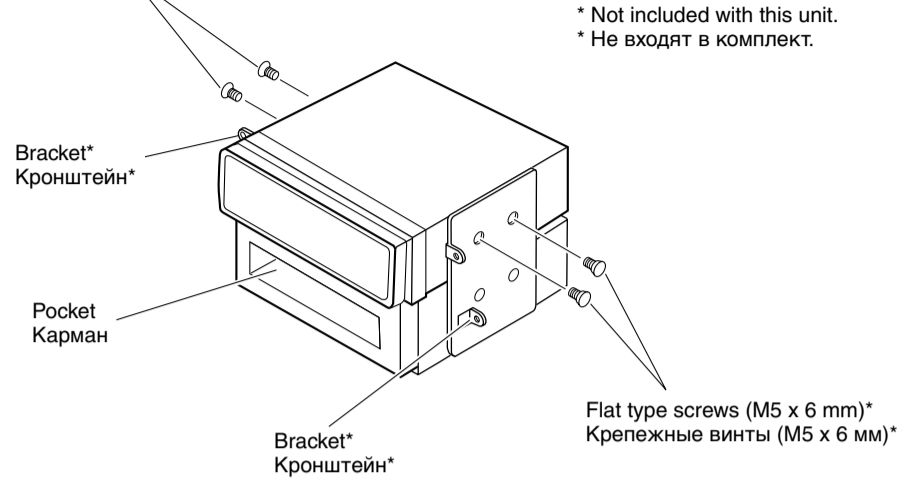
- **When using the optional stay**
- **При использовании дополнительной стойки**



- **When installing the unit without using the sleeve**
- **При установке устройства без использования муфты**

In a Toyota for example, first remove the car radio and install the unit in its place.
В автомобилях "Toyota", например, сначала удалите автомобильную магнитолу, затем установите на ее место это устройство.

Flat type screws (M5 x 6 mm)*
Крепежные винты (M5 x 6 мм)*



* Not included with this unit.
* Не входят в комплект.

Note : When installing the unit on the mounting bracket, make sure to use the 6 mm-long screws. If longer screws are used, they could damage the unit.

Примечание : При установке устройства на крепежный кронштейн, используйте только винты длиной 6 мм. При использовании более длинных винтов можно повредить устройство.

Removing the unit

- Before removing the unit, release the rear section.

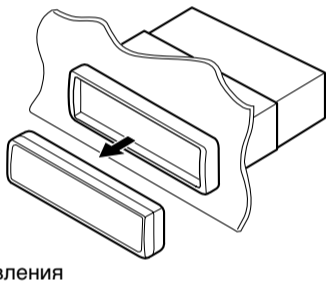
- 1 Remove the control panel.
- 2 Remove the trim plate.
- 3 Insert the 2 handles into the slots, as shown. Then, while gently pulling the handles away from each other, slide out the unit. **(Be sure to keep the handles after installing it.)**

Удаление устройства

- Перед удалением устройства освободите заднюю часть.

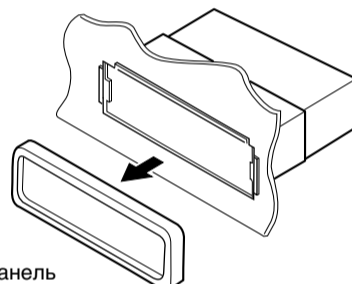
- 1 Удалите панель управления.
- 2 Удалите декоративную панель.
- 3 Вставьте 2 рычага в отверстия, как показано на иллюстрации. Затем, плавно раздвигая рычаги в стороны, выньте устройство. **(После установки сохраните рычаги.)**

1



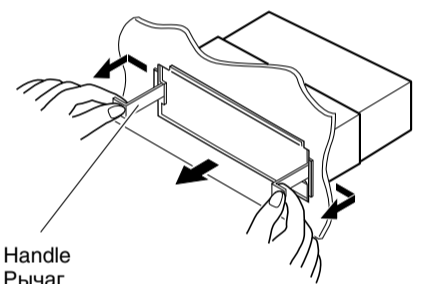
Control panel
Панель управления

2



Trim plate
Декоративная панель

3

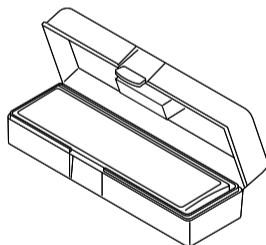


Handle
Рычаг

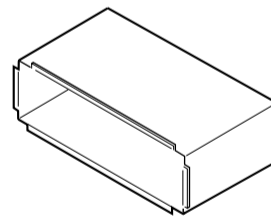
Parts list for installation and connection

The following parts are provided with this unit.
After checking them, please set them correctly.

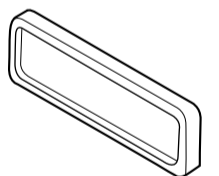
Hard case/Control panel
Жесткий футляр/панель управления



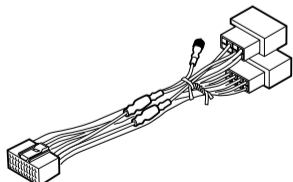
Sleeve
Муфта



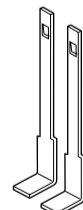
Trim plate
Декоративная панель



Power cord
Кабель питания



Handles
Рычаги



Washer (ø5)
Шайба (н5)



Lock nut (M5)
Фиксирующая гайка (M5)



Mounting bolt (M5 x 20 mm)
Крепежный болт (M5 x 20 мм)



Rubber cushion
Резиновый чехол

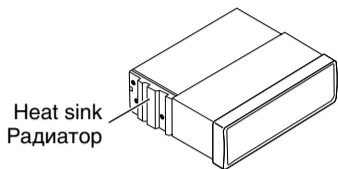


ELECTRICAL CONNECTIONS

To prevent short circuits, we recommend that you disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the unit. If you are not sure how to install this unit correctly, have it installed by a qualified technician.

Note: This unit is designed to operate on **12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems**. If your vehicle does not have this system, a voltage inverter is required, which can be purchased at JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealers.

- Replace the fuse with one of the specified rating. If the fuse blows frequently, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer.
- If noise is a problem...
This unit incorporates a noise filter in the power circuit. However, with some vehicles, clicking or other unwanted noise may occur. If this happens, connect the unit's **rear ground terminal** (see connection diagram) to the car's chassis using shorter and thicker cords, such as copper braiding or gauge wire. If noise still persists, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer.
- Maximum input of the speakers should be more than 45 W at the rear and 45 W at the front, with an impedance of **4 Ω to 8 Ω**.
- **Be sure to ground this unit to the car's chassis.**
- The heat sink becomes very hot after use. Be careful not to touch it when removing this unit.



ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ

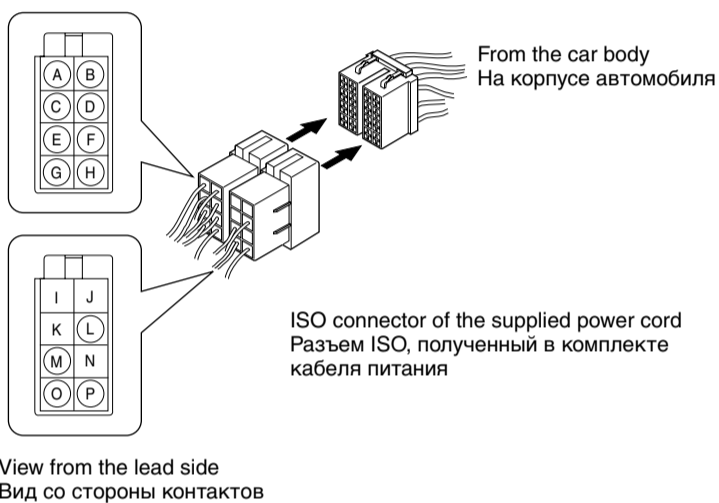
Для предотвращения коротких замыканий мы рекомендуем Вам отсоединить отрицательный разъем аккумулятора и осуществить все подключения перед установкой устройства. Если Вы не знаете точно, как следует устанавливать это устройство, обратитесь к квалифицированному специалисту.

Примечание: Это устройство разработано для эксплуатации на **12 В постоянного напряжения с минусом на массе**. Если Ваш автомобиль не имеет этой системы, требуется инвертор напряжения, который может быть приобретен у дилера JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.

- Заменяйте предохранитель другим предохранителем указанного класса. Если предохранитель сгорает слишком часто, обратитесь к дилеру JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.
- При появлении сильных помех...
Это устройство оснащено фильтром помех в цепи питания. Однако в некоторых случаях возможно появление щелчков и других нежелательных помех. В этом случае подключите **задний разъем заземления** этого устройства (см. схему подключения ниже) к шасси автомобиля при помощи более коротких и толстых проводов. Если помехи не исчезают, обратитесь к дилеру JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.
- Максимальная входная мощность громкоговорителей должна быть больше 45 Вт сзади и 45 Вт впереди при полном сопротивлении от **4 Ω до 8 Ω**.
- **Не забудьте заземлить устройство на шасси автомобиля.**
- Радиатор во время использования сильно нагревается. Старайтесь его не трогать во время удаления устройства.

⚠ If your car is equipped with the ISO connector Если Ваш автомобиль оборудован разъемами ISO

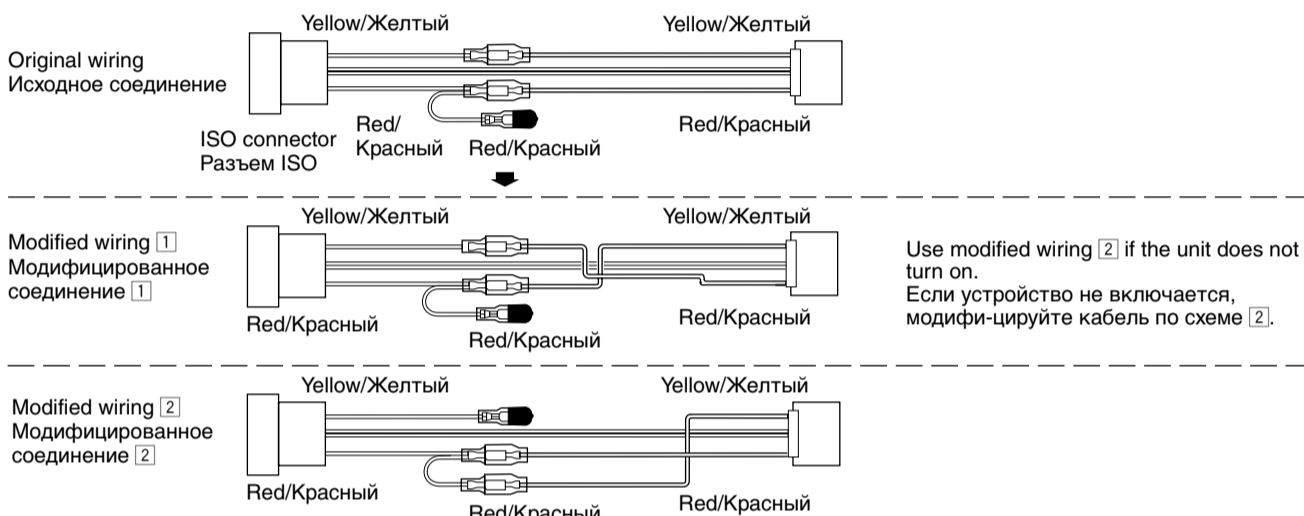
- Connect the ISO connectors as illustrated.
- Подключите разъемы ISO, как показано на иллюстрации.



For some VW/Audi or Opel (Vauxhall) automobile

Для некоторых автомобилей VW/Audi или Opel (Vauxhall)

You may need to modify the wiring of the supplied power cord as illustrated.
• Contact your authorized car dealer before installing this unit.
Вам может потребоваться изменение соединений полученного в комплекте кабеля питания, как показано на иллюстрации.
• Перед установкой устройства обратитесь к Вашему официальному дилеру автомобиля.



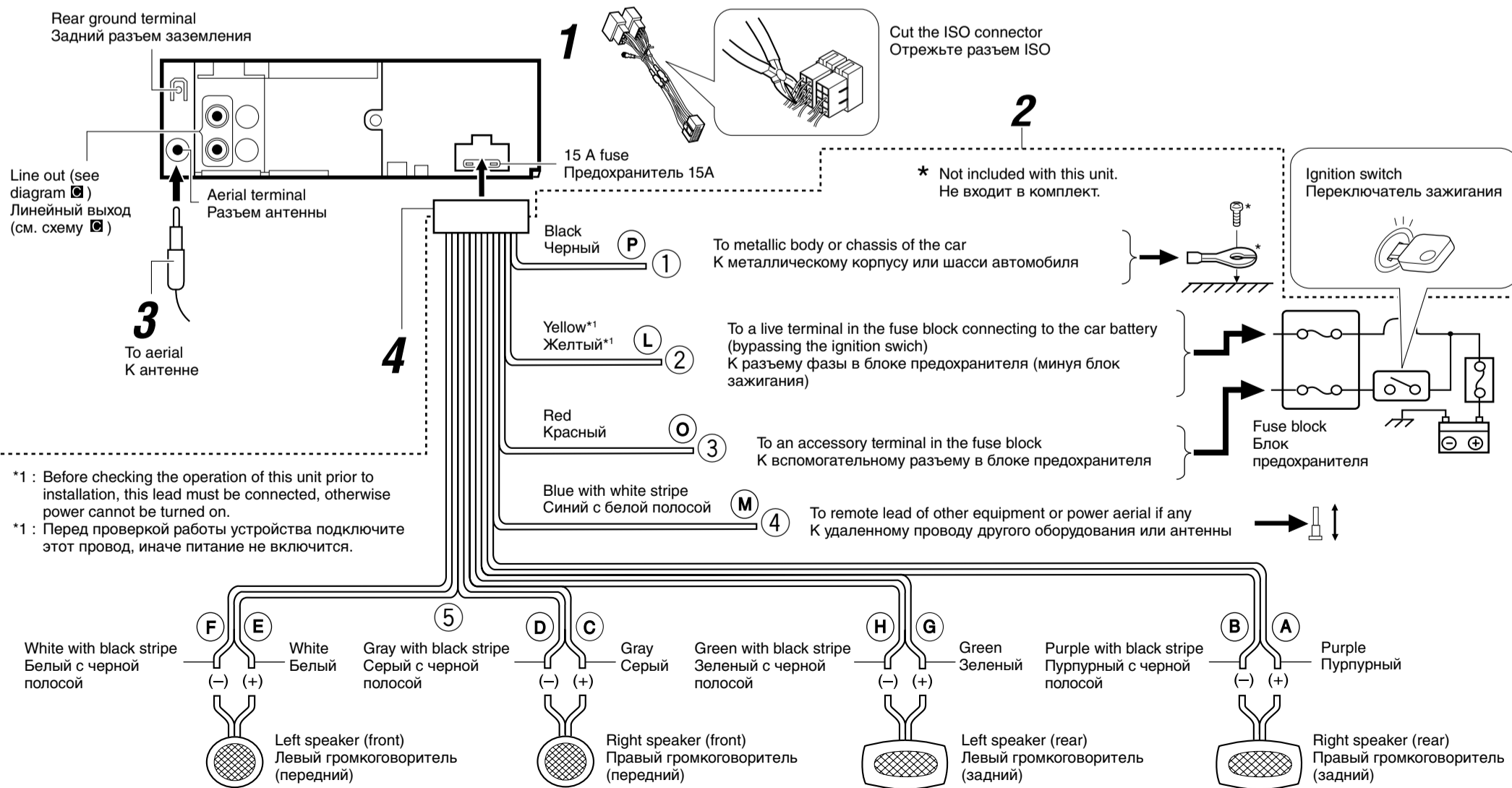
⚠ Connections without using the ISO connectors / Подключение без использования разъемов ISO

Before connecting: Check the wiring in the vehicle carefully. Incorrect connection may cause serious damage to this unit.
The leads of the power cord and those of the connector from the car body may be different in color.

Перед началом подключений: Тщательно проверьте проводку в автомобиле. Неправильное подключение может привести к серьезному повреждению устройства.
Жилы силового кабеля и жилы соединителя от кузова автомобиля могут быть разного цвета.

- 1 Cut the ISO connector.
- 2 Connect the colored leads of the power cord to the car battery, speakers and power aerial (if any) in the following sequence:
 - ① Black: ground
 - ② Yellow: to car battery (constant 12 V)
 - ③ Red: to an accessory terminal
 - ④ Blue with white stripe: to remote lead of other equipment or power aerial if any (200 mA max.)
 - ⑤ Others: to speakers
- 3 Connect the aerial cord.
- 4 Finally connect the wiring harness to the unit.

- 1 Отрежьте разъем ISO.
- 2 Подключите цветные провода кабеля питания к аккумулятору, громкоговорителям и автономной антенне (если есть) в следующем порядке:
 - ① Черный: земля
 - ② Желтый: к аккумулятору (постоянный 12 В)
 - ③ Красный: к вспомогательному разъему
 - ④ Синий с белой полосой: к удаленному проводу другого оборудования или антенны (макс. 200 мА).
 - ⑤ Другие: к громкоговорителям
- 3 Подключите кабель антенны.
- 4 В последнюю очередь подключите электропроводку к устройству.



*1: Before checking the operation of this unit prior to installation, this lead must be connected, otherwise power cannot be turned on.
*1: Перед проверкой работы устройства подключите этот провод, иначе питание не включится.

PRECAUTIONS on power supply and speaker connections:

- **DO NOT** connect the speaker leads of the power cord to the car battery; otherwise, the unit will be seriously damaged.
- Connect the black lead (ground), yellow lead (to car battery, constant 12 V), and red lead (to an accessory terminal) correctly.
- **BEFORE** connecting the speaker leads of the power cord to the speakers, check the speaker wiring in your car.
 - If the speaker wiring in your car is as illustrated in Fig. 1 and Fig. 2 below, **DO NOT** connect the unit using that original speaker wiring. If you do, the unit will be seriously damaged. Redo the speaker wiring so that you can connect the unit to the speakers as illustrated in Fig. 3.
 - If the speaker wiring in your car is as illustrated in Fig. 3, you can connect the unit using the original speaker wiring in your car.
 - If you are not sure of the speaker wiring of your car, consult your car dealer.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ по питанию и подключению громкоговорителей:

- **НЕ** подключайте провода громкоговорителей к аккумулятору автомобиля, иначе устройство будет повреждено.
- Правильно подключите черный провод (земля), желтый провод (в аккумулятор, постоянный ток 12 В) и красный провод (в вспомогательный разъем).
- **ПЕРЕД** подключением проводов громкоговорителей к кабелю питания громкоговорителя проверьте схему соединений громкоговорителей в Вашем автомобиле.
 - Если проводка громкоговорителей в Вашем автомобиле такая, как показано на приводимых ниже Fig. 1 и Fig. 2, **НЕ** подключайте устройство с помощью первоначальной проводки громкоговорителей. Если Вы это сделаете, устройство будет серьезно повреждено. Переделайте проводку громкоговорителей так, чтобы Вы могли подключить устройство к громкоговорителям, как это показано на рис. 3.
 - Если проводка громкоговорителей в Вашем автомобиле такая, как показано на Fig. 3, Вы можете подключить устройство с помощью первоначальной проводки громкоговорителей в Вашем автомобиле.
 - Если Вы не знаете соединения громкоговорителей в Вашем автомобиле, обратитесь к Вашему автомобильному дилеру.

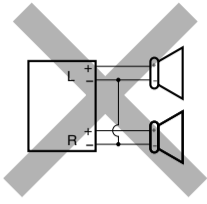


Fig. 1

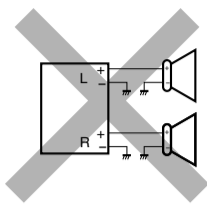


Fig. 2

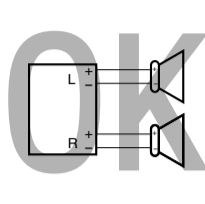
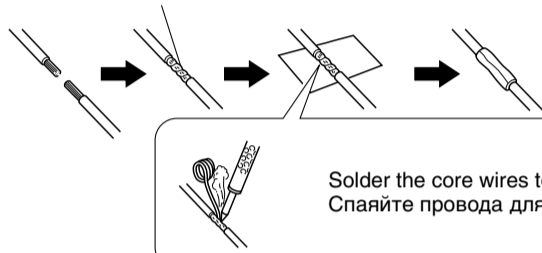


Fig. 3

Connecting the leads / Подключение контактов

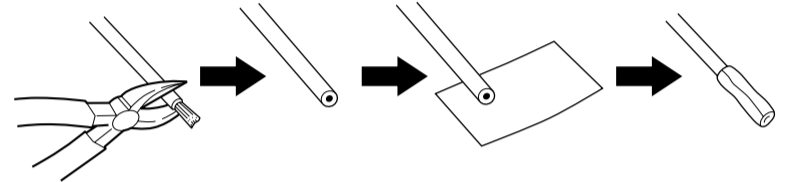
Twist the core wires when connecting.
Закрутите концы проводов при соединении.



Solder the core wires to connect them securely.
Спаяйте провода для надежного соединения.

CAUTION / ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

- To prevent short-circuit, cover the terminals of the UNUSED leads with insulating tape.
- Для предотвращения короткого замыкания заклейте НЕИСПОЛЬЗУЕМЫЕ концы изолирующей лентой.



Connections Adding Other Equipment / Подключение других устройств

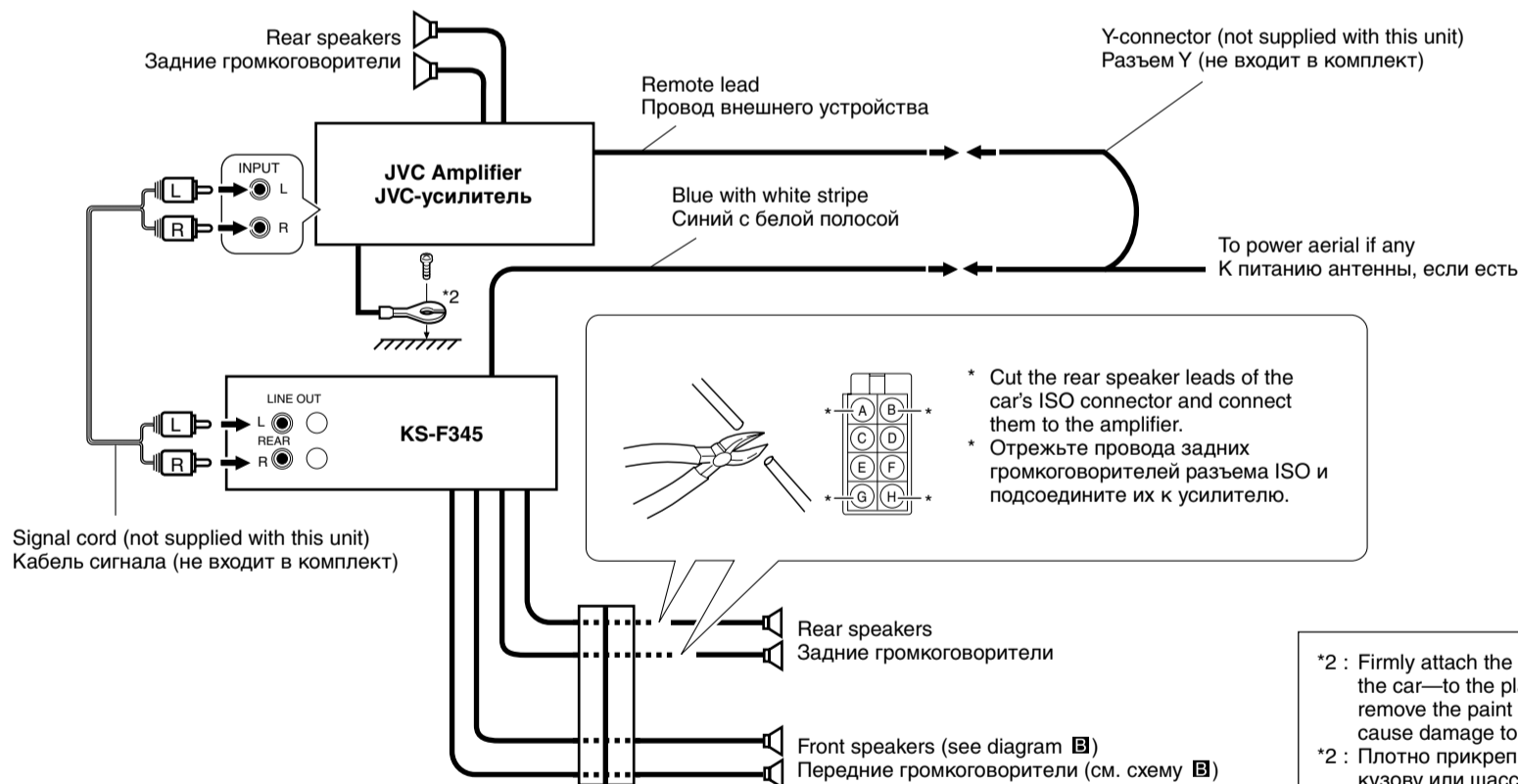
Amplifier / Усилитель

You can connect an amplifier to upgrade your car stereo system.

- Connect the remote lead (blue with white stripe) to the remote lead of the other equipment so that it can be controlled through this unit.
- Connect this unit's line-out terminals to the amplifier's line-in terminals.
- **Disconnect the speakers from this unit, connect them to the amplifier. Leave the speaker leads of this unit unused. (Cover the terminals of these unused leads with insulating tape, as illustrated above.)**

Для обновления автомобильной стереосистемы Вы можете подключить усилитель.

- Подсоедините провод внешнего устройства (синий с белой полосой) к проводу внешнего устройства другого оборудования так, чтобы им можно было управлять с этого устройства.
- Подключите выходные клеммы данного устройства к входным клеммам усилителя.
- **Отсоедините громкоговорители от данного устройства, подключите их к усилителю. Оставьте провода громкоговорителей данного устройства неиспользованными. (Замотайте клеммы этих неиспользованных проводов изоляционной лентой, как показано выше.)**



- *2 : Firmly attach the ground wire to the metallic body or to the chassis of the car—to the place not coated with paint (if coated with paint, remove the paint before attaching the wire). Failure to do so may cause damage to the unit.
- *2 : Плотно прикрепите заземляющий провод к металлическому кузову или шасси автомобиля—в месте, не покрытом краской (если оно покрыто краской, удалите краску перед тем, как прикреплять провод). Невыполнение этого требования может привести к повреждению данного устройства.

TROUBLESHOOTING

- **The fuse blows.**
 - * Are the red and black leads connected correctly?
- **Power cannot be turned on.**
 - * Is the yellow lead connected?
- **No sound from the speakers.**
 - * Is the speaker output lead short-circuited?
- **Sound is distorted.**
 - * Is the speaker output lead grounded?
 - * Are the “-” terminals of L and R speakers grounded in common?
- **Unit becomes hot.**
 - * Is the speaker output lead grounded?
 - * Are the “-” terminals of L and R speakers grounded in common?

ВЫЯВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

- **Сработал предохранитель.**
 - * Правильно ли подключены черный и красный провода?
- **Питание не включается.**
 - * Подключен ли желтый провод?
- **Звук не выводится через громкоговорители.**
 - * Нет ли короткого замыкания на кабеле выхода громкоговорителей?
- **Звук искажен.**
 - * Заземлен ли провод выхода громкоговорителей?
 - * Заземлены ли разъемы “-” правого (R) и левого (L) громкоговорителей?
- **Устройство нагревается.**
 - * Заземлен ли провод выхода громкоговорителей?
 - * Заземлены ли разъемы “-” правого (R) и левого (L) громкоговорителей?